



Hello! SUGINAMI

Suginami City Population (as of September 1, 2022)
Total population 571,849
Foreign residents 16,470

Issued on the 1st of even-numbered months

Published by: Suginami City Office. Editing: Public Relations Section. Address: 1-15-1 Asagayaminami, Suginami-ku, Tokyo 166-8570.
Tel: 03-3312-2111 (main switchboard), Fax: 03-3312-9911 (direct line for Public Relations Section) *Please make inquiries in Japanese. URL: <https://www.city.suginami.tokyo.jp/>

COVID-19 (Novel Coronavirus) Vaccinations

Our website has the latest information on bivalent vaccinations for the Omicron variant

[Contact] Suginami City Novel Coronavirus Vaccination Call Center Tel: 0120-023-015
(9:00 am-5:00 pm including Saturdays, Sundays and national holidays. Support provided for foreign language speakers (in 20 languages))



Overview of Bivalent Vaccinations for the Omicron Variant

- **Eligibility** Those 12 or older who have received their initial vaccination(s) (first or second dose)
Note: Individuals receiving their third to fifth dose are eligible.
- **Vaccine Information** Bivalent vaccine for Omicron variant (BA.1) and conventional variants (Pfizer vaccine or Moderna vaccine)
Note: In principle, conventional COVID-19 vaccines will not be used.

Vaccination Vouchers

Those eligible for their fifth vaccine will usually be sent their vaccine voucher, together with a pre-vaccination questionnaire and other documents, in the month prior to the month in which they can be vaccinated.

If you are eligible for your third or fourth vaccine and have already been sent the voucher for it, you can simply use that voucher. If you have lost your voucher, you may ask for a new one by mail or on our website (QR code to the right).

If you have difficulty confirming how many times you have been vaccinated or have any other inquiries related to COVID-19 vaccinations, please contact the Suginami City Novel Coronavirus Vaccination Call Center.



Suginami Festa 2022

Suginami City will celebrate its 90th anniversary of the ward system enforcement. Suginami Festa will be held under the basic principle of “Connecting people and communities to bring energy to Suginami.”

[Date and time] 10:00 am-3:30 pm, Saturday, November 5, and Sunday, November 6 (ends at 3:00 pm on November 6)

[Location] • Momoiharappa Park (3-8-1 Momoi)
• Worker Welfare Hall (4-3-2 Momoi)
• Momoi Daiichi Elementary School (2-6-1 Momoi)

[Contents] • Introduction of specialty products from local governments that are engaged in exchanges with Suginami
• Performances including a recital of “Symphonic Poem: Kosui no Sakura,” a piece commemorating the 90th anniversary of the ward’s establishment, Awaodori dance, and more.
• Sale of vegetables and other products harvested from Suginami City

[Contact] Suginami Festa Office, Executive Committee Office (under the Cultural and Exchange Activities Section)



Asagaya Jazz Streets 2022

This year marks the 28th anniversary of the Asagaya Jazz Streets. Dixie bands will parade through the city, bringing jazz to Suginami’s streets.



[Event dates] Friday, October 21, and Saturday, October 22

[Venue and prices] **Public venue:** Tickets are sold per stage, with prices ranging from ¥2,000
Street venues: Will be held free of charge in front of the station and in other places.
Variety venues: Live houses, cafes, etc., will host their own events at different prices.

[Contents] **Artists:** Yosuke Yamashita, Yu Hayami, Chika Toyota, Yoko Kon, etc.

[Ticket Sales] Commu-Cul shop (Suginami City Office 1F), the Asagaya Jazz Streets website (QR code to the right), etc.

[Contact] Asagaya Jazz Streets Organizing Committee
Tel: 080-5646-1024 (11:00 am-5:00 pm except Saturdays, Sundays and national holidays)



▲ Yosuke Yamashita

▲ Yu Hayami

English-Guided Japanese Culture Tour in Ogikubo

This English-guided tour is designed for foreign nationals to enjoy Japanese autumn. Participants will experience Japanese culture such as the tea ceremony, haiku, and bonsai while enjoying the beautiful autumn foliage in Ogikubo's Japanese gardens.

[Date and time] 10:00 am–1:00 pm and 1:00 pm–4:00 pm, Saturday, November 26

[Location] Participants will meet up at Ogikubo Station's east ticket gate and end the tour at Ōtaguro Park

[Contents] Handa-en Tea Shop (hojicha tasting) → Bonsai Pot Store Yukimono (bonsai and bonsai pot viewing) → Kadokawa Garden (garden and building viewing, tea ceremony experience, haiku workshop) → Ōtaguro Park (garden and autumn foliage viewing)

[Eligibility] English speakers

[Capacity] 10 participants per tour (will be selected by lottery)

[Application] Send an e-mail to Kadokawa Garden noting the event name, your address, name, telephone number, preferred time slot, and number of participants (up to two) between November 1 and 10.
Kadokawa Garden
kadokawateien@jcom.home.ne.jp

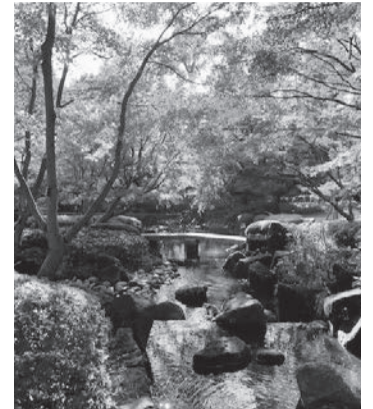
[Contact] Kadokawa Garden **Tel: 03-6795-6855** (Japanese)
Honjo **Tel: 090-8173-9002** (English)

[Other] Results of drawing will be sent out on Tuesday, November 15

Organizers: Ōtaguro Park, Kadokawa Garden

Co-organizer: Creative Journey Japan

Cooperation: Handa-en Tea Shop, Bonsai Pot Store Yukimono



Announcement from Suginami Association for Cultural Exchange

Suginami Association for Cultural Exchange (SACE) organizes events where foreign residents can join freely and enjoy socializing with foreign residents as well as Japanese residents. Please join us.

* Events and contents may be canceled or postponed as part of efforts to prevent the spread of COVID-19. For the latest information, please contact the Suginami Association for Cultural Exchange or the event organizers.

◇ Foreign Culture Seminar: Ukraine in Suginami Festa

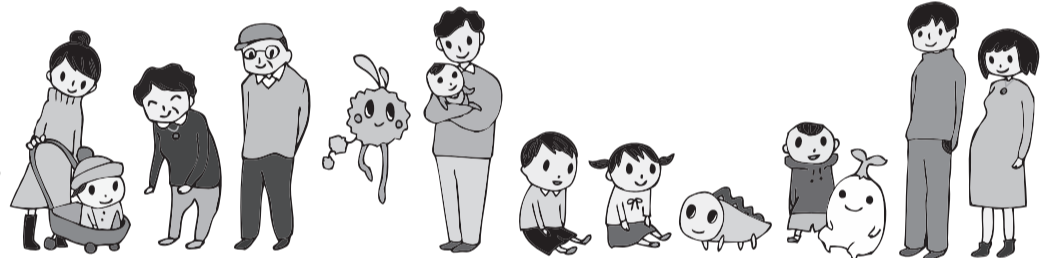
Suginami Association for Cultural Exchange holds Foreign Culture Seminar.

This year, cooperating with Suginami Festa, the Association will feature Ukraine to support those who have evacuated to Suginami City.

[Date and time] 10:00 am–3:30 pm, Saturday, November 5, and Sunday, November 6 (ends at 3:00 pm on November 6)

[Location] • Momoiharappa Park (3-8-1 Momoi)
• Momoi Daiichi Elementary School (2-6-1 Momoi)

[Contents] Ukrainian dance and music, sale of home-cooked meal "Borscht", lecture about Ukraine, etc.



◇ Namisuke Fair

To celebrate the birthday of Namisuke, the official anime character of Suginami City, on October 1, we will sell new Namisuke products. We look forward to seeing you at the fair!

[Date and time] 9:00 am–4:30 pm, Monday, October 3 to Friday, October 28 (except Saturdays, Sundays and national holidays)

[Location] Commu-Cul shop (Suginami City Office 1F)

◇ SACE website and Facebook page

These sites offer information about events organized by SACE, Japanese language classes held in Suginami City, and friendship cities of Suginami City. Event and helpful information is also sent to foreign residents living in Suginami City by postal mail, free of charge. Registration is accepted through the Association's website.

◇ Support Desk for Foreign Residents

Volunteer interpreters provide support for foreign residents who need assistance at the Suginami City Office. Interpretation services are available in English, Chinese, Korean and Nepali. Please feel free to contact the Support Desk for assistance.

[Date and time] • English: Monday 1:00 pm–4:00 pm, Friday 9:00 am–12:00 pm
/ **[Languages]** • Chinese: Monday 9:00 am–12:00 pm
Friday (1st, 3rd and 5th) 1:00 pm–4:00 pm
• Korean: Friday (2nd and 4th) 1:00 pm–4:00 pm
• Nepali: Wednesday (1st and 3rd) 9:00 am–12:00 pm
* Closed on national holidays and year-end/New Year holidays

[Location] Public Hearing Section (1F East Wing, Suginami City Office)

[Consultation methods] Visit Suginami City Office in person/Telephone (Public Hearing Section)/ In writing (By post, fax, or E-mail)

[Cost] Free of charge

For applications and inquiries, please contact Suginami Association for Cultural Exchange.

[Address] 5F Minami-Asagaya Building, 1-14-2
Asagayaminami, 166-0004

[Website] <https://www.suginami-kouryu.org/>

[Facebook] <https://www.facebook.com/suginami.kouryu>

[Tel] 03-5378-8833

[Fax] 03-5378-8844

[E-mail] info@suginami-kouryu.org



Medical Consultation Service Counters

Tokyo Metropolitan Medical Consultation Service Center

Inquiries regarding medical institutions that provide foreign language consultation and the Japanese medical system are handled in English, Chinese, Korean, Thai and Spanish. **[Consultation hours]** 9:00 am–8:00 pm every day **[Tel]** 03-5285-8181

Tokyo Metropolitan Medical Institution Information "Himawari/t-Yakkyoku Info"

The website allows you to search for medical institutions close to an address or station.

[English website] <https://www.himawari.metro.tokyo.jp/qq13/qqport/tomintop/other/fks240.php>

◆ Foreign Resident Consultation Services ◆

Consultation services on everyday life and city administration matters are available for foreign residents living in Suginami City. Please feel free to approach the Suginami City Office for a consultation.

[Date and time] **English:** Tuesday 9:00 am–12:00 pm, Thursday 1:00 pm–4:00 pm
Chinese: Tuesday 1:00 pm–4:00 pm, Thursday 9:00 am–12:00 pm
* Closed on national holidays and year-end/New Year holidays.

[Location] Public Hearing Section (1F East Wing, Suginami City Office)
[Other] Consultation services are also available via phone.



Hello! SUGINAMI

Suginami City Population
(as of September 1, 2022)
Total population 571,849
Foreign residents 16,470

Issued on the 1st of even-numbered months

Published by: Suginami City Office. Editing: Public Relations Section. Address: 1-15-1 Asagayaminami, Suginami-ku, Tokyo 166-8570.
Tel: 03-3312-2111 (main switchboard), Fax: 03-3312-9911 (direct line for Public Relations Section) *Please make inquiries in Japanese. URL: <https://www.city.suginami.tokyo.jp/>

新型コロナワクチン接種

区ホームページでは、オミクロン株に対応した2価ワクチン接種の最新情報を掲載しています



【問い合わせ】 杉並区新型コロナワクチン接種コールセンター
電話0120-023-015(午前9時～午後5時<土・日曜日、祝日を含む>。外国語<20カ国>対応)

■オミクロン株対応2価ワクチン接種概要

- ・対象者 初回接種(1・2回目)を完了した12歳以上の方
※3～5回目接種の方が対象。
- ・使用するワクチン オミクロン株(BA.1)と従来株に対応した2価ワクチン
(ファイザー社製、モデルナ社製)
※従来ワクチンは原則、使用しません。



■接種券について

5回目接種の対象となる方には、接種券をおおむね接種可能月の前月に予診票等とともに送付します。
3・4回目接種の対象となる方は、既に発送している接種券をそのまま利用できます。紛失等の場合は、区ホームページ(右2次元コード)または郵送で再発行の申請をしてください。
接種回数等、ご自身で確認が難しい場合は、杉並区新型コロナワクチン接種コールセンターへお問い合わせください。



すぎなみフェスタ2022

区制施行90周年を記念し、「人と人、地域と地域をつなぎ、杉並を元気に」という基本理念の下、開催します。

- 【日時】 11月5日(土)・6日(日) 午前10時～午後3時30分(6日は3時まで)
- 【場所】 ・桃井原っぱ公園(桃井3-8-1)
・勤労福祉会館(桃井4-3-2)
・桃井第一小学校(桃井2-6-1)
- 【内容】 ・交流自治体等の物産品の販売・紹介
・区制施行90周年記念曲「交響詩<<鼓吹の桜>>」の演奏や阿波おどりの披露等
・杉並でとれた新鮮野菜などの販売
- 【問い合わせ】 すぎなみフェスタ実行委員会事務局(文化・交流課内)



阿佐谷ジャズストリート2022

今年で28回目の阿佐谷ジャズストリート。
ディキシーバンドがまちを練り歩き、ジャズの音色をお届けします。



- 【日程】 10月21日(金)・22日(土)
- 【会場・費用】 パブリック会場=1ステージ毎のチケット制。各2000円ほか
ストリート会場(駅前広場など)=無料
バラエティ会場(ライブハウス・カフェなどが独自に企画)=各店による
- 【内容】 出演=山下洋輔、早見優、豊田チカ、今陽子ほか
- 【チケット販売】 コミュかるショップ(区役所1階)、
阿佐谷ジャズストリートホームページ(右2次元コード)ほか
- 【問い合わせ】 阿佐谷ジャズストリート実行委員会
電話080-5646-1024
(午前11時～午後5時<土・日曜日、祝日を除く>)



▲山下洋輔



▲早見優

外国の方々のための萩窪観光ツアー

外国の方に日本の秋を楽しんでいただくためのツアーです。

萩窪地区の日本庭園を巡り美しい紅葉を楽しみながら、お茶・俳句・盆栽といった日本の文化を体験できます。

【日 時】11月26日(土) 午前10時～午後1時・1時～4時

【場 所】集合＝JR萩窪駅東改札 解散＝大田黒公園

【内 容】繁田園茶舗(ほうじ茶の試飲)→盆栽鉢ストアゆきもの(盆栽と盆栽鉢の見学)→角川庭園(庭園・建物観賞、茶道体験、俳句ワークショップ)
→大田黒公園(庭園・紅葉観賞)

【対 象】英語を話す外国の方

【定 員】各10名(抽選)

【申し込み】Eメールに行事名・住所・氏名・電話番号・希望時間帯・参加人数(2名まで)を書いて、
11月1日～10日に角川庭園[Eメール]kadokawateien@jcom.home.ne.jp

【問い合わせ】角川庭園 電話03-6795-6855(日本語)
本城 電話090-8173-9002(英語)

【その他】結果は11月15日(火)に通知
主催＝大田黒公園、角川庭園
共催＝Creative Journey Japan
協力＝繁田園茶舗、盆栽鉢ストアゆきもの



杉並区交流協会のお知らせ

杉並区交流協会では、外国の方が気軽に参加でき、日本人をはじめ外国の方と楽しく交流できるイベントを企画しています。

※新型コロナウイルス感染症の拡大防止のため、各イベントなどが中止・延期になることがあります。最新情報については、杉並区交流協会、各イベントの主催者にお問い合わせください。

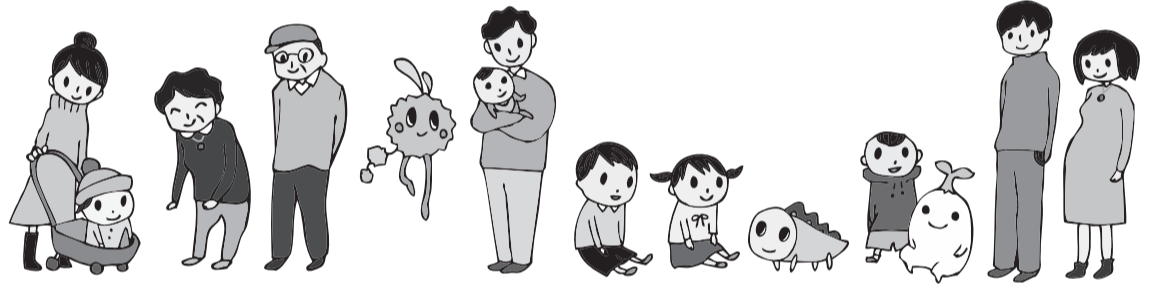
◇海外文化セミナー ウクライナ inすぎなみフェスタ

杉並区交流協会が毎年開催する「海外文化セミナー」。今年は「すぎなみフェスタ」と連携して、ウクライナから杉並区に避難している方々を支援するため、「ウクライナ」を取り上げます。

【日 時】11月5日(土)・6日(日) 午前10時～午後3時30分
(6日は3時まで)

【場 所】・桃井原っぱ公園(桃井3-8-1)
・桃井第一小学校(桃井2-6-1)

【内 容】ウクライナの舞踊・音楽、家庭料理「ボルシチ」の
販売、ウクライナについての講演など



◇なみすけフェア

なみすけの誕生日(10月1日)を記念して、新しいなみすけグッズを販売します。ぜひご来店ください!

【日 時】10月3日(月)～28日(金) 午前9時～午後4時30分(土・日曜日、祝日を除く) 【場 所】コミュかるショップ(区役所1階)

◇杉並区交流協会ホームページとFacebook

杉並区交流協会主催のイベントや区内の日本語教室、杉並区の交流自治体の情報などを載せています。杉並区在住の外国人には、無料でイベント情報や区内の便利な情報を郵送します。登録はホームページからできます。

◇外国人サポートデスク[Support Desk for Foreign Residents]

ボランティア通訳が区役所での手続きのサポートをします。英語・中国語・韓国語・ネパール語で対応しています。お気軽に窓口までお越しください。

【日時・言語】・英語＝毎週月曜日午後1時～4時、金曜日午前9時～正午
・中国語＝毎週月曜日午前9時～正午、第1・3・5金曜日午後1時～4時
・韓国語＝第2・4金曜日午後1時～4時
・ネパール語＝第1・3水曜日午前9時～正午
※いずれも祝日、年末年始を除く。

【場 所】区政相談課(区役所東棟1階)
【相談方法】来所・電話(区政相談課)・文書(郵送・ファクス・Eメール)
【費 用】無料

申し込み、詳細の問い合わせは、杉並区交流協会へ

【住 所】〒166-0004杉並区阿佐谷南1-14-2
みなみ阿佐ヶ谷ビル5階

【電 話】03-5378-8833

【ファクス】03-5378-8844

【Eメール】info@suginami-kouryu.org

【ホームページ】<https://suginami-kouryu.org/>



【Facebook】<https://www.facebook.com/suginami.kouryu>



医療相談 の窓口	東京都保健医療情報センター	外国語で診療を受けることができる医療機関や、日本の医療制度についての問い合わせに、英語・中国語・韓国語・タイ語・スペイン語で応じます。 【相談日時】毎日午前9時～午後8時 【電話】03-5285-8181
	東京都医療機関・薬局案内サービス 「ひまわり」「t-薬局いんふお」	ホームページで、住所や最寄りの駅から医療機関を探すことができます。 【外国語ホームページ】 https://www.himawari.metro.tokyo.jp/qq13/qqport/tomintop/other/fks240.php

◆外国人相談を実施しています◆

区内在住の外国人の方の日常生活や区政に対する相談を受け付けています。
お気軽にご相談ください。

【日 時】英語＝毎週火曜日午前9時～正午、毎週木曜日午後1時～4時
中国語＝毎週火曜日午後1時～4時、毎週木曜日午前9時～正午
※祝日、年末年始を除く。

【場 所】区政相談課(区役所東棟1階)

【その他】電話による相談もできます